

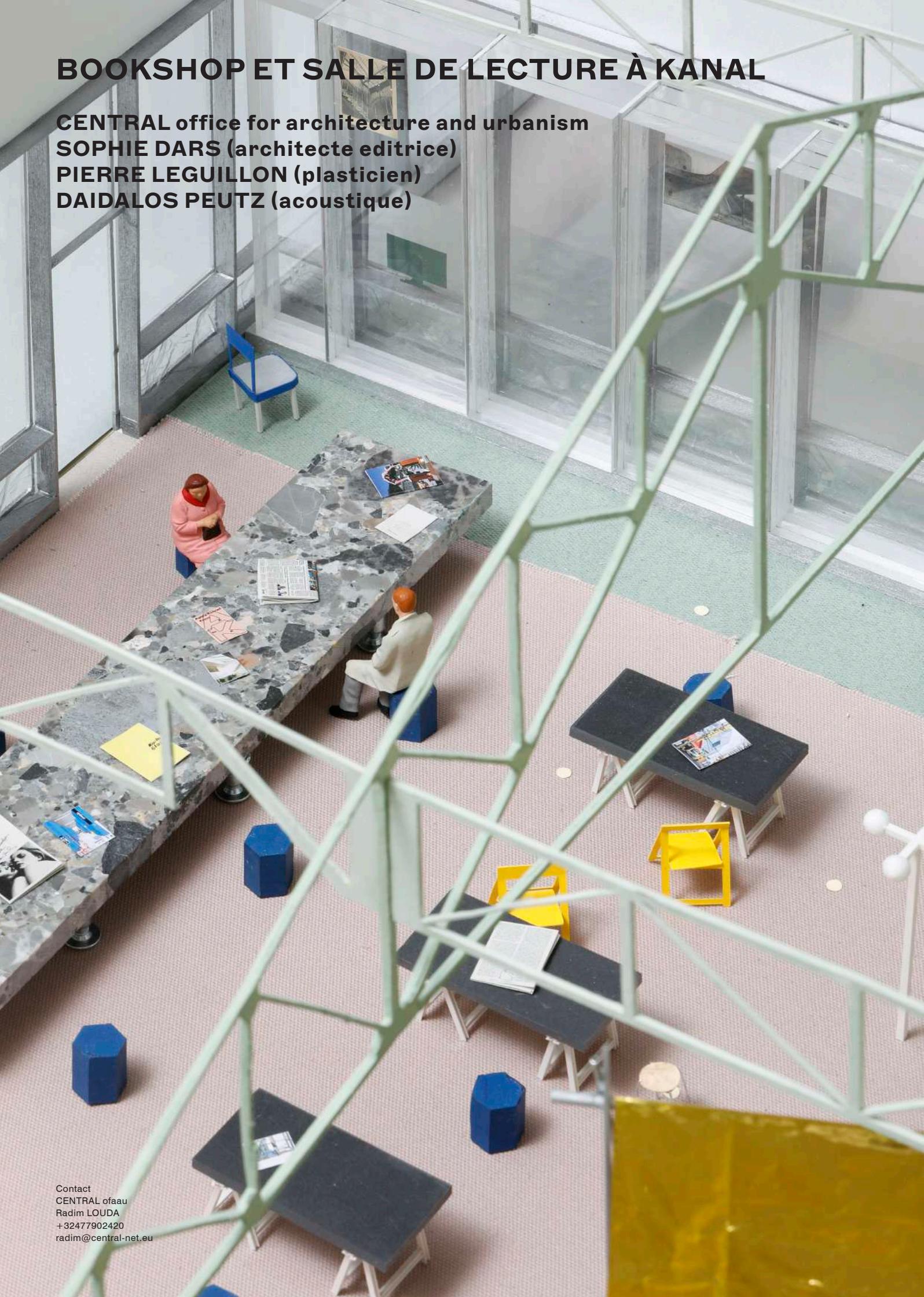
# BOOKSHOP ET SALLE DE LECTURE À KANAL

CENTRAL office for architecture and urbanism

SOPHIE DARS (architecte editrice)

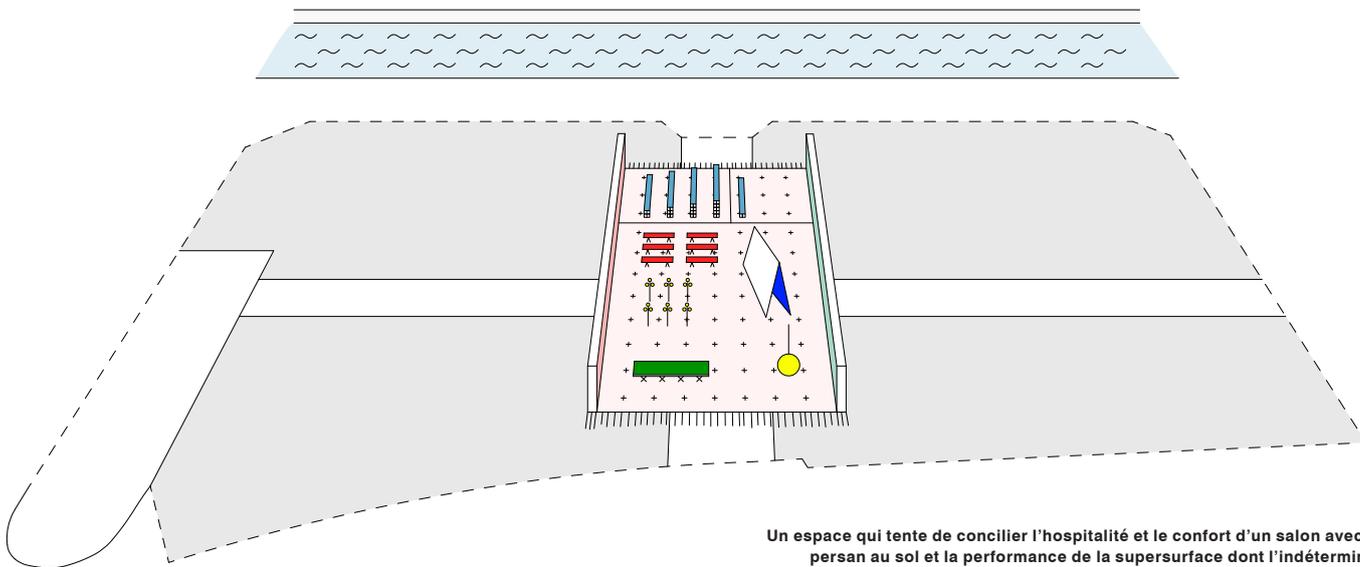
PIERRE LEGUILLON (plasticien)

DAIDALOS PEUTZ (acoustique)



## DU SALON LITTÉRAIRE AU GARAGE HABITÉ

Plus qu'un musée, le projet Kanal est un véritable espace public, qui rejoue les cartographies culturelles préétablies. Célébrant l'urbain dans ce qu'il a de plus inclusif, le projet invite à penser le bookshop et la salle de lecture comme un espace à part entière. La taille relativement réduite de ces espaces, situés sur le Piano Nobile de l'ancien garage, offre une condition unique de créer un lieu au sein duquel la notion de confort, de refuge et une certaine domesticité pourra prévaloir. Tout en jouant sur cette idée d'espace public ouvert en permanence, il nous semble nécessaire d'éveiller la perception sensible de l'usager et renforcer son inclusion physique dans un salon de lecture au caractère particulier: entre une place publique et l'intimité d'une pièce de vie.

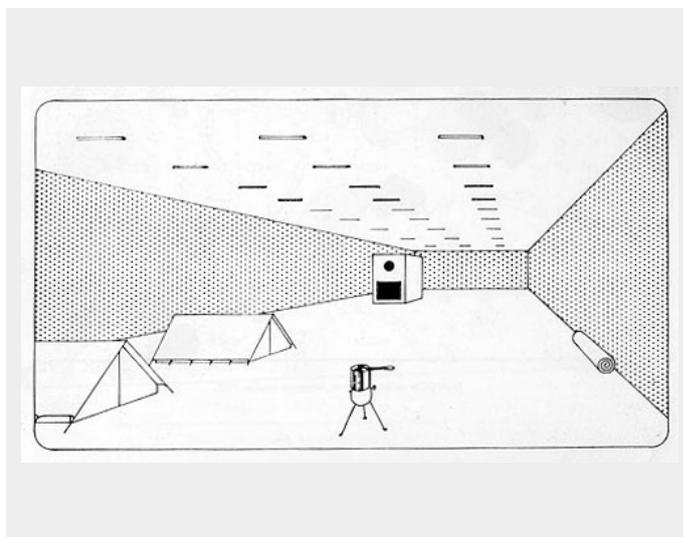


Un espace qui tente de concilier l'hospitalité et le confort d'un salon avec tapis persan au sol et la performance de la supersurface dont l'indétermination programmatique permet d'ouvrir le champ des usages.



*Les femmes à table en l'absence de leurs maris*  
(Abraham Bosse, Huile sur panneau - 45 x 38,5 cm,  
Musée national de la Renaissance - Château d'Écouen, v. 1636).

Prémices des salons littéraires, les réunions entre femmes avaient lieu dans la chambre à coucher, épice de l'appartement en l'absence – à l'époque – d'une salle à manger. La chambre était donc à la fois lieu de réception et d'intimité. Ce dispositif résonne avec le projet de salle de lecture Kanal, qui se veut publique mais intime, lieu de représentation, de rassemblement et d'émancipation.



*A well-equipped residential parking lot*  
(Archizoom Associati, 1971)

À l'image du projet No-Stop-City d'Archizoom, le Kanal apparaît comme une extrapolation de la condition urbaine dans laquelle il se trouve. Comme un immense parking bien équipé, les plateaux existent non plus seulement comme des entités physiques mais aussi en tant qu'entités programmées. Cette référence nous permet de penser le plateau comme une grille, une structure modulaire à activer – non plus comme allégorie de la consommation, mais allégorie de la culture immatérielle de l'édition, qui devient matérielle et peuple la supersurface.

## UN SALON PUBLIC DANS TOUS SES ÉTATS



Avant toute chose, il nous semble nécessaire de rappeler l'importance de la dimension sociale de ce projet. En effet, l'ambition de rendre ouvert, non seulement les espaces Kanal à un large public, mais aussi d'ouvrir la culture du livre et des archives du CIVA au plus grand nombre, est une condition fondamentale pour la réussite de ce lieu particulier.

C'est avec cette approche que nous proposons un lieu confortable, au quotidien et lors d'événements ponctuels, où l'on se sente simplement bien, que l'on soit usager.ère ou employé.e. À la fois, flexible par les espaces généreux offerts et polyvalent grâce à une série d'interventions spécifiques, ce grand salon public permet de gérer une programmation riche et évolutive tout en diversifiant les situations de consultation, d'apprentissage, de réflexion

solitaire ou d'étude collective. Parallèlement à cette ambition, l'attitude du concepteur face à la production d'objets au sein d'une structure déjà existante est au cœur de la réflexion de notre équipe. Dans une évaluation constante entre pertinence de l'objet trouvé, adapté ou dessiné, nous imaginons un espace qui lie les forces de l'architecture existante à un changement radical de condition, capable de montrer le livre, l'archive et les activités les entourant dans tous leurs états. L'espace et le mobilier sont pensés pour rendre visibles des états de la consultation et parfois fixer, temporairement, des états intermédiaires. Car la lecture n'est vivante que lorsqu'elle est active (associée à une prise de note, un ordinateur, un téléphone, un dialogue, une activité manuelle...), et l'archive lorsqu'elle est dépouillée, manipulée, partagée...



*Flamme Éternelle*, Thomas Hirschhorn, Palais de Tokyo, Paris, 2014



*SESC POMPEIA*, Lina Bo Bardi, Sao Paulo

## ÉDITER UN ESPACE



Zoom sur *Saint Jérôme dans son cabinet de travail*, Antonello de Messine, 1475

### OUVRIR LE PROJET AUX MULTIPLES 'PHÉNOMÈNES DE BIBLIOTHÈQUE'

Le projet est sensible à l'histoire des pratiques éditoriales et à leur éclosion dans des manifestations multiples, changeantes et protéiformes. Les modes de production et de transmission de la culture imprimée, dans leurs aspects tant matériels que conceptuels, se mêlent à la culture contemporaine, aux espaces muséaux, aux mondes numériques. Bibliothèques et salles de lecture deviennent plus inclusives ; la figure du curateur émerge aux côtés de celles du bibliothécaire et du libraire ; les archives sont entendues comme un espace vivant à programmer et à dérégler ; l'objet imprimé se confond avec d'autres états du livre, l'e-book, le print-on-demand, le facsimilé et l'open source, au sein d'un espace connecté, à Internet bien sûr, mais derrière le mur, à une bibliothèque et des salles de consultation pour qui souhaite approfondir ses recherches.

### ARCHITECTES-ÉDITEURS

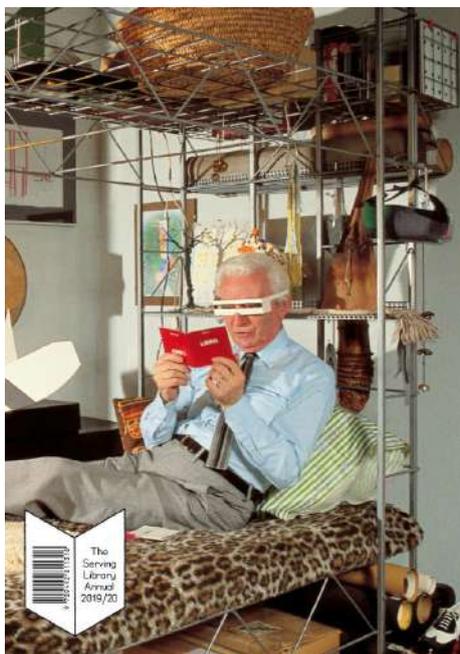
Au concept d'invention nous préférons celui d'une utilisation consciente, créative et critique de matériaux existants, où par 'matériaux' nous entendons à la fois les idées de nos contemporains et celles de ceux qui nous ont précédés, les matériaux de fabrication issus de notre culture industrielle, ainsi que les artefacts anonymes qui peuplent nos espaces. Nous sommes artiste et architectes-éditeurs. Notre travail tire parti d'un maillage de relations que nous activons et qui finissent par s'alimenter entre elles autour d'un projet qui part de l'existant, le sélectionne, l'agence, en prend soin, le 'cure', le transforme.

*I have no interest in making models, drawings and writing, but I am interested in being an editor. Every element has to be assembled, and that is the principle of an editor. Making sketches is, for me, a kind of editing, a way of assembling. I never think up a form or an approach in my head; I always assemble and mix.*

Osamu Ishiyama in Hubertus Adam, Susanne Kohte and Daniel Hubert, *Encounters and Positions: Architecture in Japan* (Basel: Birkhauser, 2017), p. 57.

### DÉCLOISONNER ET DÉ-HIÉRARCHISER

Vu que la culture se produit par la rencontre souvent fortuite et accidentelle d'idées, personnes et matériaux, le projet vise à construire une salle de lecture qui permet de multiples configurations, où les éléments de mobilier, les publications, les appareils technologiques (caisse, son, projection, enregistrement) agissent sur un même plan d'horizontalité. Ils sont tous à portée de main, prêts à être activés, 'performés'. Le projet tend donc à proposer un univers au sein duquel le système de valeurs des objets de la culture peut être repensé, perturbé et sans cesse être reconfiguré par ses usagers.



The Serving Library Annual, designer Italien, artiste, inventeur et polymathe Bruno Munari lisant dans son Abitacolo.

### UNE ARCHITECTURE CONÇUE PAR DISPOSITIFS

Les interventions architecturales se configurent en tant que système où coexistent les principes de la 'figure' (l'image, la forme) et du 'diagramme' (les relations possibles). Assemblant matériaux, spatialités et équipements, ces dispositifs architecturaux activent l'espace et, en retour, peuvent être activés par les publics, les libraires et les curateur·trices : déplacer, agencer, empiler, ranger...

### UNE ALTERNANCE ENTRE NEUTRALITÉ ET 'ÉVÈNEMENT'

Le dessin du projet suit le principe esthétique d'installer des éléments neutres, 'gris', sortes de 'standards adaptés', parmi lesquels émergent des éléments ponctuels qui se démarquent par leur couleur, forme ou taille, tout en s'apparentant aux mêmes codes esthétiques d'économie de la forme, de la matière et du 'design'. Le dessin démarre donc du 'djà-là' de Kanal, ses sols, charpentes et cloisons ; adopte les formes 'normales' issues de l'univers des objets du quotidien ; et utilise parfois la grille comme élément générique de médiation entre géométries stables et les reconfigurations aléatoires.



Réserves visibles Herman Daled au Musée des Erreurs à Bruxelles, dans l'appartement de Pierre Leguillon.

### 3 NIVEAUX D'INTERVENTIONS

Le projet peut être compris comme la superposition de trois niveaux d'intervention: un sol et deux murs / des dispositifs-évènement / une collection d'objets. Conceptuellement, ces niveaux d'intervention sont tous sur le même plan d'importance, et les questions de neutralité, de déjà-là (ready-made et as-found) s'appliquent à chacun.

#### UN SOL ET DEUX MURS AS-FOUND AUGMENTÉS

Le premier niveau d'intervention du projet repose sur des éléments qui sont déjà là, *as found*, et les reprend tels-quels tout en en augmentant légèrement leurs qualités. Celle d'un espace public traversant à l'écriture fine et précise et aux qualités de *glass box*, permettant d'embrasser d'un seul regard toutes les activités et installations.

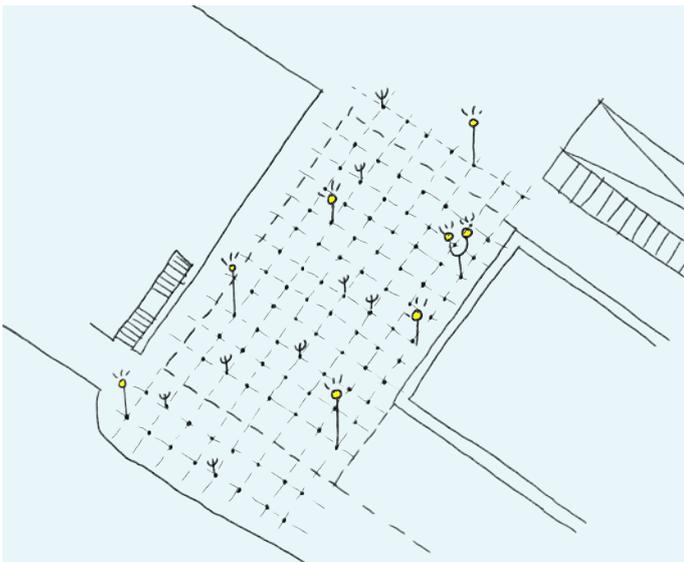
#### Un sol augmenté : la supersurface.

Pour le sol, le principe de *l'as found augmenté* se manifeste par un degré supplémentaire de confort : il se manifeste par un tapis plein aux propriétés acoustiques, équipé d'une grille de points électriques qui permettront aux laptops, écrans et luminaires de s'y brancher, démultipliant les manières d'installer son campement. Il reprend les teintes vertes et rouge du sol en béton existant mais en modifie la nature.

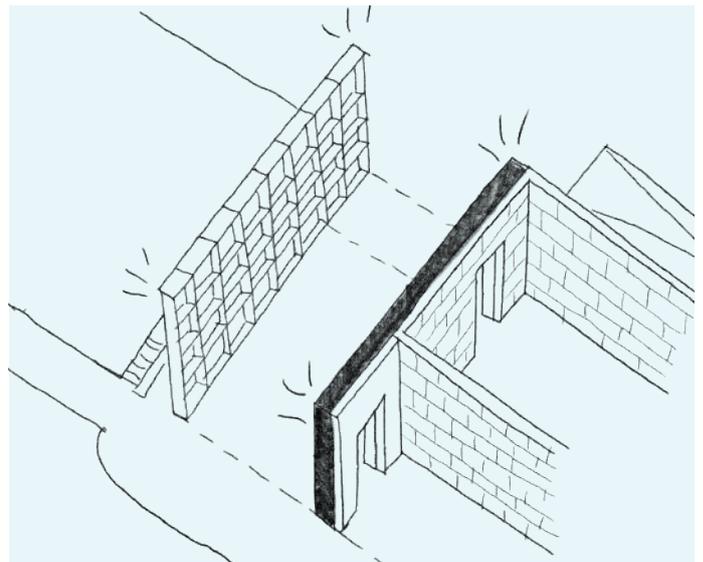
Établir une surface plane, identifiable, constitue le degré zéro de l'hospitalité, qu'elle soit plancher, terrasse ou table. Le tapis au sol annonce ainsi un changement d'état, d'usage et par la force des choses un point d'attraction.

#### Les étagères actives.

Ici, *l'as found augmenté* se manifeste en épaississant les deux murs latéraux, renforçant ainsi la profondeur du plan. Véritables interfaces de rangement, de vente et d'affichage, ces murs-étagères reprennent matérialité, rythme et couleur de l'architecture à laquelle ils se greffent : l'un dédouble les profils métalliques du mur-rideau vitré et devient une vitrine en espallier ; l'autre répond aux murs maçonnés des archives du CIVA et s'apparente plus au mur des shakers, où les mobiliers du quotidien sont suspendus pour laisser place à la danse.



Un sol augmenté: la supersurface



Les murs augmentés: les étagères actives



Rudolf Stingel, Palazzo Grassi, 2013



BPI, Centre George Pompidou



Bookshop Documenta X, Vito Acconci



Shakers, New Lebanon, New York, 1830

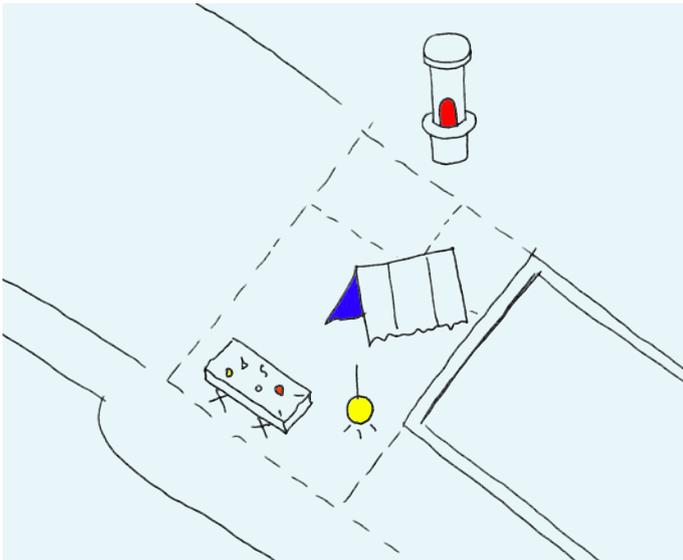
### 3 NIVEAUX D'INTERVENTIONS

#### DES DISPOSITIFS-ÉVÈNEMENT, LES READY-MADE ASSISTÉS

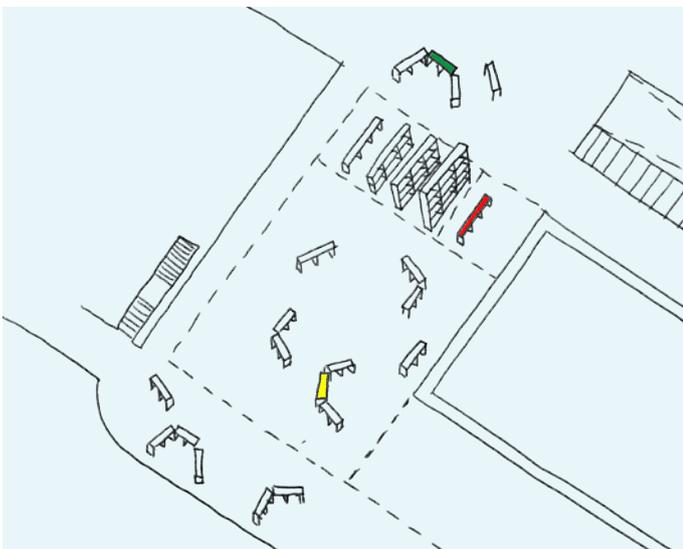
L'espace hospitalier de la salle est habité par quelques installations qui le caractérisent en déterminant des zones d'influence. Ce sont des figures identifiables par leur forme claire, envergure et matérialité, qui génèrent des relations particulières entre espace, usages et publications : une colonne d'affichage dotée d'un espace intérieur à l'instar d'un kiosque à journaux ; une plateforme mobile fonctionnant à la fois comme podium ou table ; un abri entre la tente et un 'théâtre secret' ; et un foyer, matérialisé par une grande lampe chaude. Ces dispositifs-événement adoptent donc des formes typologiques, comme la Colonne Morris parisienne, voire archétypales, comme la tente canadienne, la table convive ou le feu de camp.



No-Stop City, Archizoom, 1969



Les ready-made assistés



Le gris nécessaire

#### UNE COLLECTION D'OBJETS: LES GRIS NÉCESSAIRES ET LES MOBILIERS CURATÉS

Enfin, le grand tapis et les murs-étagère sont peuplés d'objets de différente nature, activés dans l'espace ou rangés selon les besoins, mais toujours donnés à voir et à portée de main, prêts à être glânés, discutés et mobilisés. Livres en vente, publications en lecture et documents d'archive dans tous leurs états coexistent avec les chaises, tables, bancs et lampes portatives qui constituent le premier équipement du projet.

L'approche éditoriale que nous avons adoptée dans le projet nous invite à considérer l'ensemble de ces accessoires comme appartenant à l'histoire culturelle, et donc à procéder d'une part à l'acquisition de mobiliers existants à l'issue d'un travail de sélection curatoriale qui mélange design d'auteur et générique, et d'autre part à en dessiner des nouveaux selon des principes de flexibilité, modularité et mobilité. Cette deuxième famille d'objets, issue d'un processus de circularité des matériaux, sera identifiée en neutralisant les matériaux divers qui la composent avec une même couleur ou une matière appliquée (le gris nécessaire).



Le kiosque informatif et déploiements sur le bridge



Les mobiliers curatés

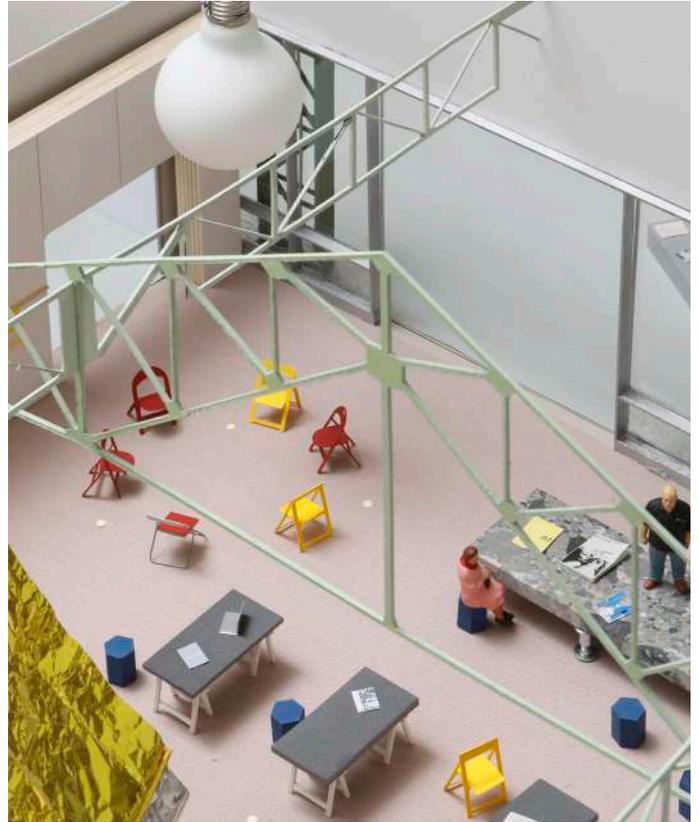
## MISE EN ESPACE

Personnes et objets n'ont pas de place attitrée dans l'espace. La proposition est une structure qui, en fixant certains états, rend lisibles les usages et les comportements. Les éléments viennent simplement «cadrer», mettre en valeur un «désordre» signifiant (qui produit des signes et des formes) induit par les multiples activités, tout comme sur une plage ou un terrain de camping.

On peut travailler directement au sol, autour d'une grande table, sur un bureau individuel dans l'étagère, se réunir en petit groupe sous la tente, célébrer la sortie d'un livre autour du podium, lire un conte auprès du foyer lumineux...



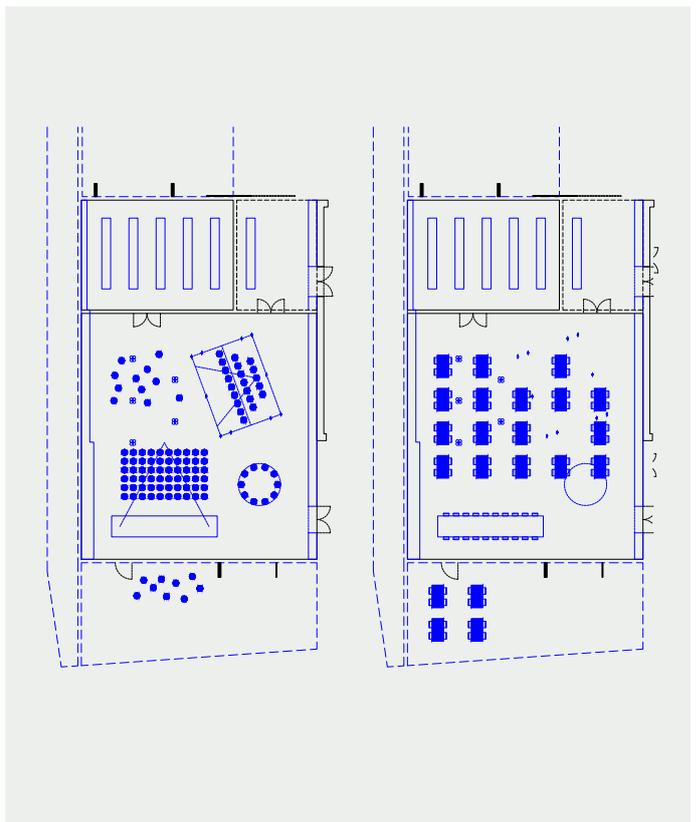
Une étagère vitrine qui rend les objets, les usages et les comportements lisibles



Des espaces polyvalents liant objets fixes et "vides" reconfigurables

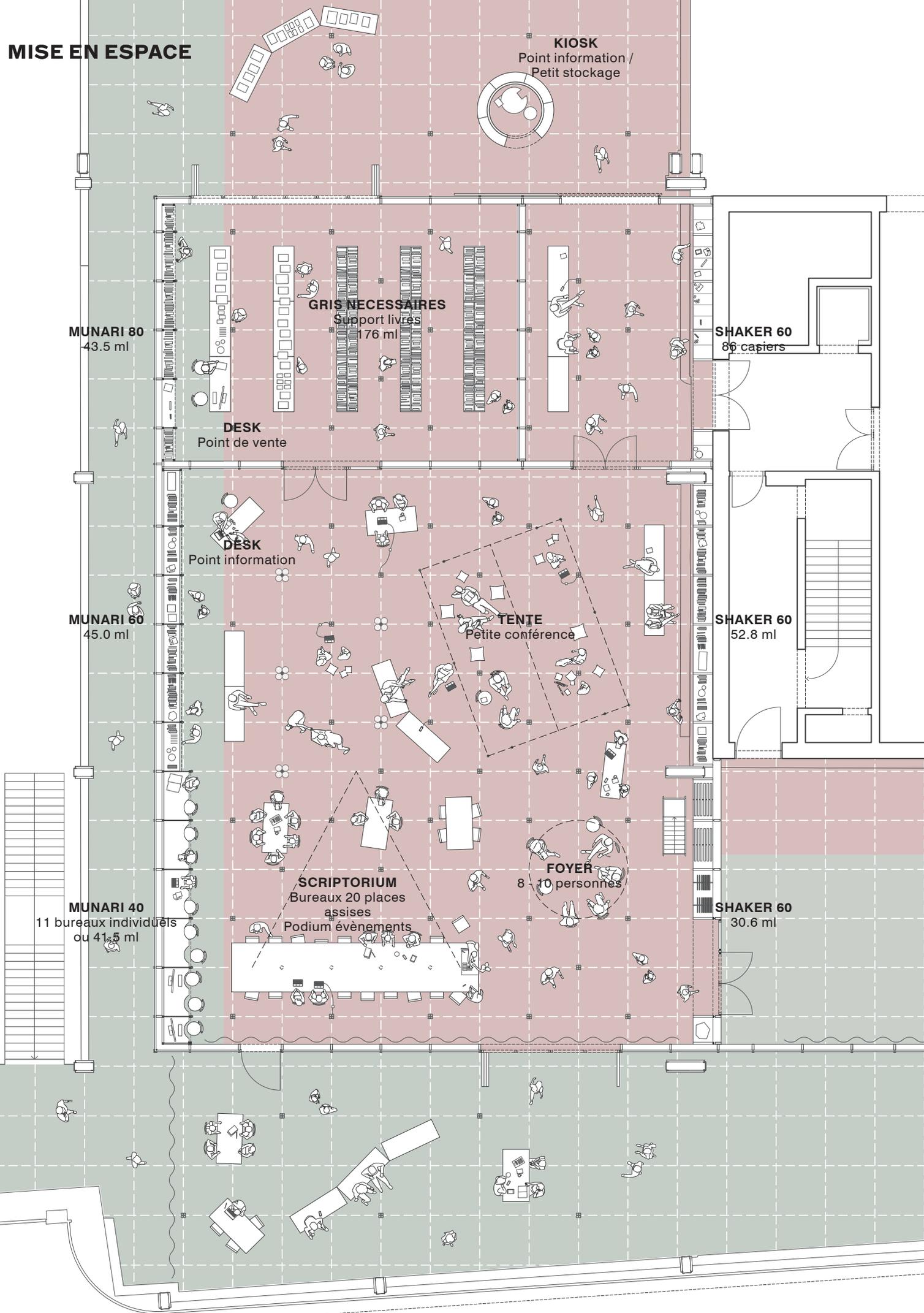


Une librairie généreuse à différents niveaux d'étalage et d'exposition



Supersurface maximale: Évènement, 91 places - Consultation, 92 places

# MISE EN ESPACE



**KIOSK**  
Point information /  
Petit stockage

**GRIS NECESSAIRES**  
Support livres  
176 ml

**MUNARI 80**  
43.5 ml

**SHAKER 60**  
86 caşiers

**DESK**  
Point de vente

**MUNARI 60**  
45.0 ml

**DESK**  
Point information

**TENTE**  
Petite conférence

**SHAKER 60**  
52.8 ml

**MUNARI 40**  
11 bureaux individuels  
ou 41.5 ml

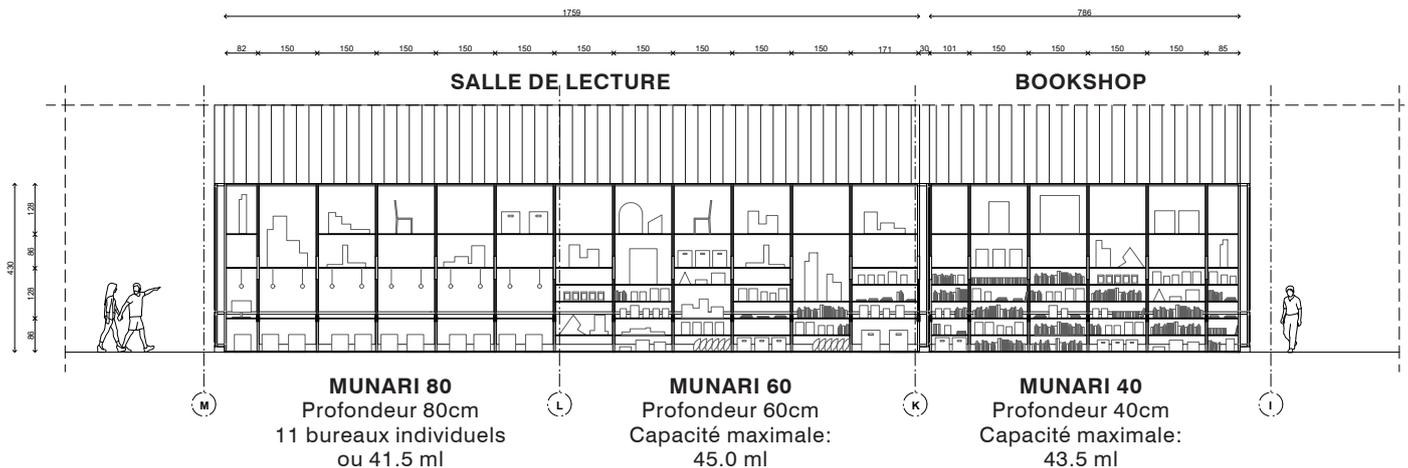
**SCRIPTORIUM**  
Bureaux 20 places  
assises  
Podium événements

**FOYER**  
8-10 personnes

**SHAKER 60**  
30.6 ml

## AS-FOUND AUGMENTÉS: LES ÉTAGÈRES ACTIVES ET LA SURFACE UTILE

Dans la perspective curatoriale de la future Salle de Lecture, nous sommes convaincus que ni les personnes ni les objets ne doivent avoir une place assignée dans l'espace. En se superposant à la façade rideau du Salon de Lecture, l'étagère « à la Munari » est tout simplement une structure qui rend les usages lisibles. Son système simple et efficient permet de réorganiser le contenu régulièrement, devenant un bureau individuel de travail, une étagère à livres ou un présentoir à objets. La salle de lecture et le bookshop s'adressent de part et d'autre de cette façade vitrée augmentée, une vitrine à double face, affichant constamment son contenu pendant et hors des heures d'ouverture.

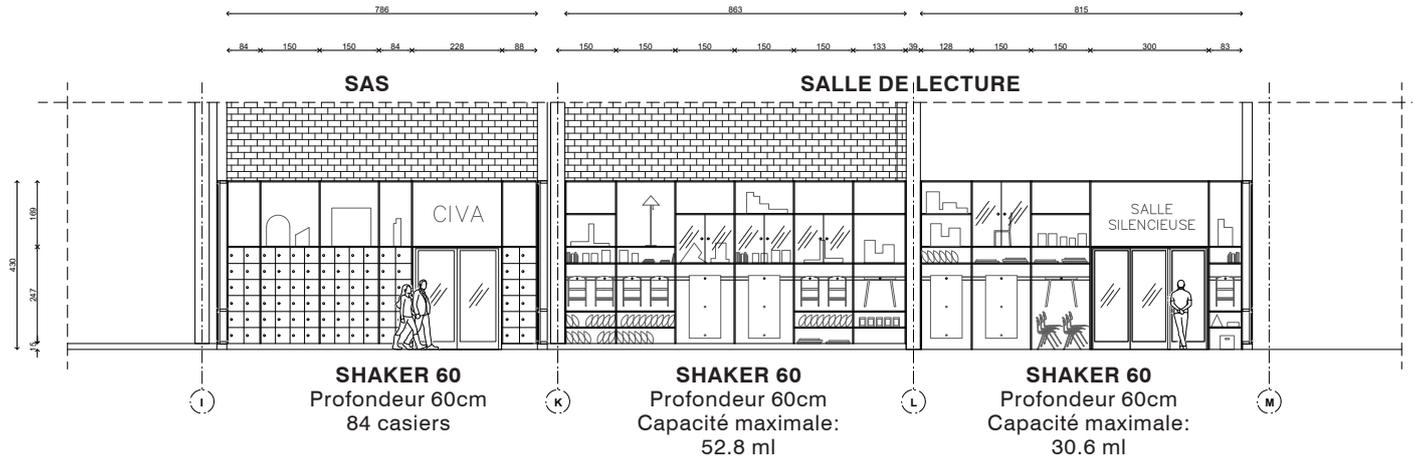


“ Formes, couleurs, mouvements, fracas du monde mécanique, ne seront plus abstraitement décrits, analysés, reproduits, mais combinés harmoniquement. La machine d'aujourd'hui est un monstre ! La machine doit devenir une œuvre d'art ! À nous de découvrir l'art des machines ! ”

Extrait de Bruno Munari, Manifeste du machinisme , 1952.

## AS-FOUND AUGMENTÉS: LES ÉTAGÈRES ACTIVES ET LA SURFACE UTILE

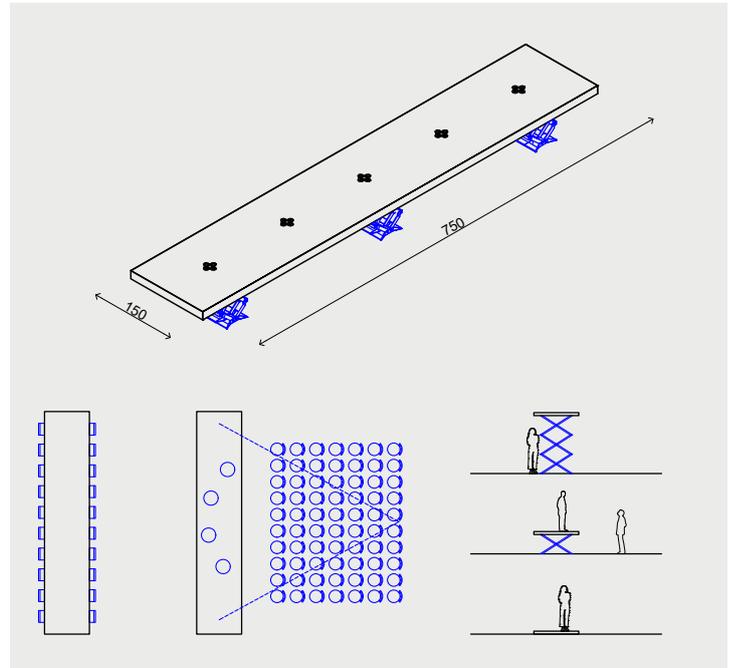
De l'autre côté de la surface vitrée, nous profitons des murs hermétiquement fermés pour leur superposer une étagère « à la Shaker », c'est-à-dire une étagère qui permettent d'accueillir une partie du contenu des archives à exposer mais aussi, et surtout, les tables et les chaises curatées qui, une fois rangées, permettent de dégager toute la surface du tapis. Si l'étagère prend la même hauteur que la surface vitrée à 4m30, le contenu disponible et manipulable est calculé sur la limite de la hauteur atteignable, le reste de l'étagère étant plus adapté à du contenu permanent et accessible par une échelle mobile. Par sa rationalité et son revêtement en bois peint, elle est le support discret d'une multitude d'usages et d'objets.



## READY-MADE ASSISTÉS

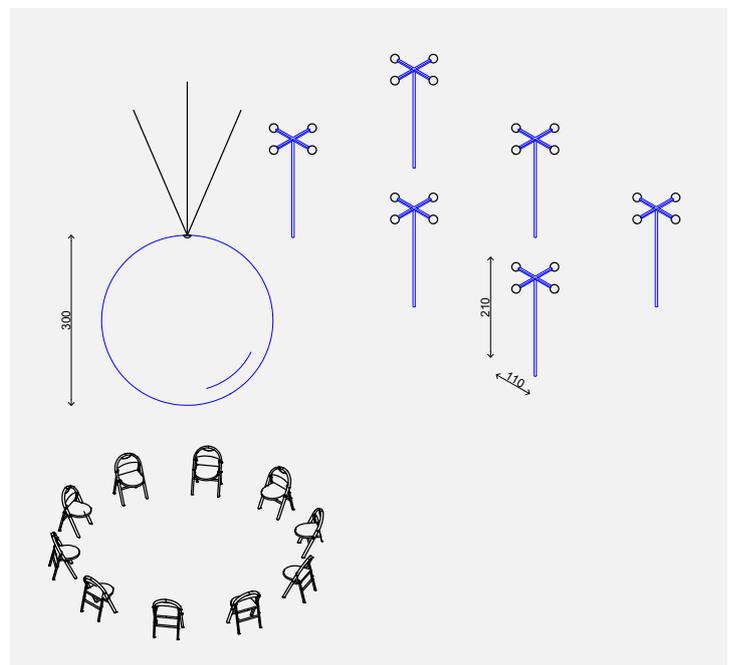
### le scriptorium mécanique

Conviviale par ses proportions, la table massive se compose d'un fragment de sol emprunté à la ville sous laquelle lui sont fixés des verrins afin d'adapter sa configuration à différents scénarios d'usages. Conçue non seulement comme une surface pour consulter des ouvrages des archives, étudier, ou simplement flâner, la table est aussi un podium sur lequel des évènements ponctuels peuvent avoir lieu.



### le foyer électrique

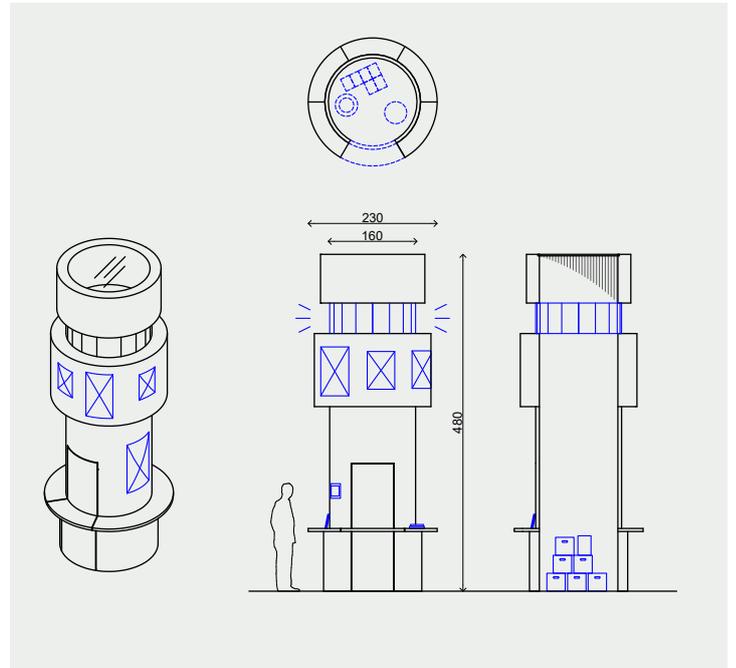
L'aménagement du Salon de Lecture implique de penser à tout l'imaginaire lié au livre et plus spécifiquement aux histoires qu'ils contiennent. Au delà du confort sensoriel donné par le tapis, une série de luminaires a été pensée pour reproduire les conditions favorables à la lecture d'un livre sous un lampadaire ou à la récitation d'une histoire sous un astre dégageant une lumière diaphane et une sensation de chaleur.



## READY-MADE ASSISTÉS

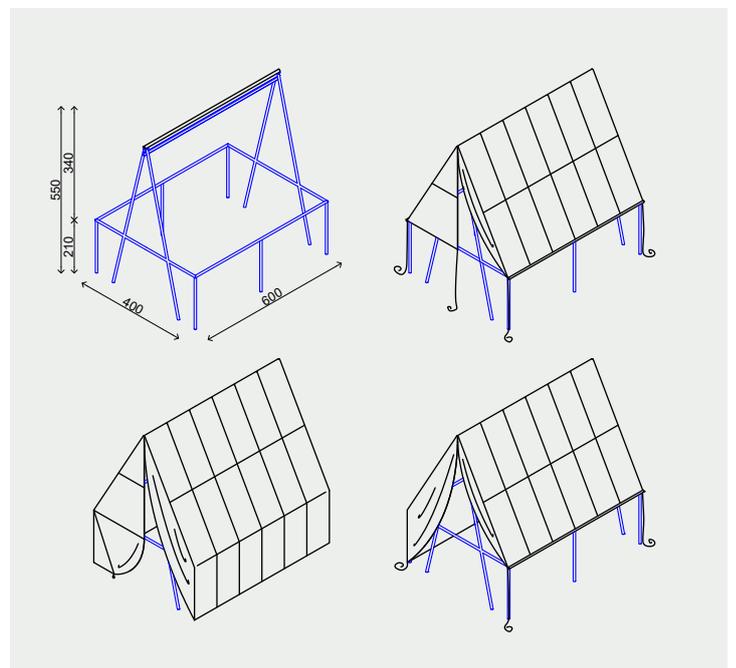
### le kiosque informatif

Situé sur le Bridge, le kiosque a plusieurs ambitions: agissant comme une colonne Morris, il permet à la fois de présenter l'actualité du *bookshop*, annoncer les prochains événements du CIVA ou simplement être un repère identifiable pour se donner rendez-vous. Suffisamment haut pour interagir avec la structure de l'ancien garage, il est également un petit lieu de stockage pour la future librairie ou pour des événements publics.



### la tente prospective

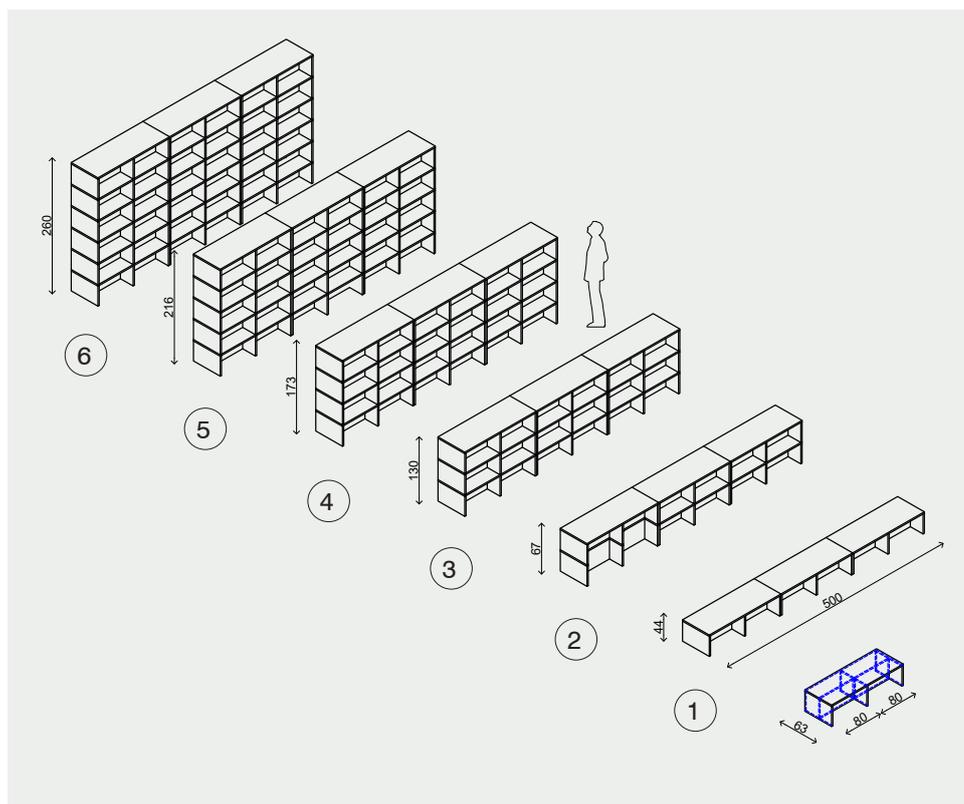
Retrouver une intimité dans cette grande architecture de verre et d'acier qu'est le Kanal nous semble être un enjeu important pour garantir l'hospitalité nécessaire à un Salon de Lecture. La tente, petit conciliabule possible lorsque les toiles sont déployées, n'empêche pas d'accueillir d'autres scénarios d'occupation lorsque la toile est repliée et qu'elle ne laisse apparaître que sa fine structure.



# GRIS NÉCESSAIRE ET MOBILIER CURATÉ

## le gris nécessaire

En complément de l'étagère vitrine, les mobiliers gris sont des structures génériques, généreuses et nécessaires pour atteindre les mètres linéaires imposés par le rayonnage des livres. Basés sur un principe de modularité, les montants des mobiliers gris s'effacent au profit du livre, au profit du contenu. En s'empilant les uns sur les autres, ils s'adaptent aux différents modes de présentation du livre passant du banc au comptoir et à l'étagère. Mobiles, ils peuvent se déployer sur le *bridge* ou la *frite*.



1. Banc  
Surface horizontale
  2. Comptoir (point de vente)  
Quantité: 12.8 ml  
Possibilité de fermer selon les besoins + surface horizontale
  3. Étagère  
Quantité : 28.8 ml  
+ surface horizontale
  4. Étagère  
Quantité : 38.4 ml
  5. Étagère  
Quantité : 48.0 ml
  6. Étagère  
Quantité : 48.0 + (9.8) ml
- Total Bookshop 176 ml



Porosités continues du *Bridge* à la *Frite*

# GRIS NÉCESSAIRE ET MOBILIER CURATÉ

## le mobilier curaté

Nous proposons que le mobilier indispensable à faire lieu de sociabilité, de travail et de découverte doit avoir le même statut que les collections des archives qui seront présentées au public par l'étagère vitrine. Le mobilier sera sélectionné à la fois sur base de l'inventaire du KANAL / CIVA, ou sur nos propositions. Le mobilier doit cependant répondre à plusieurs critères tels que le poids pour permettre de l'accrocher dans l'étagère, son système pliable ou empilable afin de répondre au nombre d'occupants ou encore la robustesse car ils seront manipulés fréquemment.



**Sittard**  
 Créateur Enrico Cozzola  
 Fabricant L&L  
 Période de production 1950-1960  
 Pays de production Italie  
 Matériaux Métal, plastique (PVC)  
 Couleur Chrome, transparent  
 Longueur 50 cm  
 Largeur 48 cm  
 Hauteur 78 cm  
 Assise 48 cm  
 Poids 5,1 kg



**Marollina**  
 Créateur Enzo Mari (2002)  
 Fabricant Magis  
 Période de production 2010-2020  
 Pays de production Italie  
 Matériaux Acier, Polypropylène  
 Couleur Chrome  
 Longueur 48 cm  
 Largeur 48 cm  
 Hauteur 80 cm  
 Assise 48 cm  
 Poids 4,0 kg



**Tricete**  
 Créateur Aldo Jaccheri  
 Fabricant Alberto Ducani  
 Période de production 1950-1960  
 Pays de production Italie  
 Matériaux Bois (chêne)  
 Couleur Brun clair  
 Longueur 45 cm  
 Largeur 39 cm  
 Assise 44 cm  
 Poids 5,0 kg



**Tico**  
 Créateur Achille Castiglioni  
 Fabricant Itala  
 Période de production 1950-1960  
 Pays de production Italie  
 Matériaux Bois (chêne (nature))  
 Couleur Gris  
 Longueur 52 cm  
 Largeur 44 cm  
 Hauteur 80 cm  
 Assise 48 cm  
 Poids 5,0 kg



**PPS12**  
 Créateur Hans J. Wegner, Johannes Hansen  
 Fabricant P.F. Møller  
 Période de production 1950-1960  
 Pays de production Danemark  
 Matériaux Bois (Chêne), carreaux, laiton  
 Couleur Brun  
 Longueur 74 cm  
 Largeur 61 cm  
 Hauteur 75 cm  
 Assise 59 cm  
 Poids 7,0 kg



**JG Folding stool**  
 Créateur Jørgen Camptvedt  
 Fabricant Frum Design  
 Période de production 1970-1979  
 Pays de production Danemark  
 Matériaux Acier, laiton  
 Couleur Chrome, laiton  
 Longueur 57 cm  
 Largeur 48 cm  
 Hauteur 41 cm  
 Assise 41 cm  
 Poids 5,6 kg



**Cork Family**  
 Créateur Jasper Morrison (2004)  
 Fabricant Vibia  
 Période de production 2010-2020  
 Pays de production Italie  
 Matériaux Laiton  
 Couleur Naturel  
 Longueur 35 cm  
 Largeur 41 cm  
 Hauteur 33 cm  
 Assise 33 cm  
 Poids 4,0 kg



**Elephant**  
 Créateur Egon Eiermann (1953)  
 Fabricant Richard Lempert  
 Période de production 1970-1979  
 Pays de production Allemagne  
 Matériaux Aluminium, bois, métal  
 Couleur Noir, blanc, rouge  
 Longueur 180 cm  
 Largeur 30 cm  
 Hauteur 7 cm  
 Assise -  
 Poids 5,5 kg



**Eleermann 3**  
 Créateur Egon Eiermann (1953), Alexander Scharf  
 Fabricant Richard Lempert  
 Période de production 1970-1979  
 Pays de production Allemagne  
 Matériaux Acier  
 Couleur Noir  
 Longueur 78 cm  
 Largeur 20-29-78 cm  
 Hauteur 24-78 cm  
 Assise -  
 Poids 6,0 kg



**Tréteaux de chantier**  
 Créateur -  
 Fabricant -  
 Période de production 2000-  
 Pays de production France  
 Matériaux Acier et peinture époxy  
 Couleur Vert  
 Longueur 70 cm  
 Largeur 70 cm  
 Hauteur 84-100 cm  
 Assise -  
 Poids 8,3 kg

